

a.MAG

international architecture technical magazine

DESCHENAUX ARCHITECTES | FELIPPI WYSEN ARCHITECTS | MARAZZI REINHARDT

EN. FR. PT.





2016 - 2021

GIOVANNI

Uitikon, Switzerland

167

EN

The detached single-family house with a 2.5 room studio apartment is located in a residential area of Uitikon near Zurich. The mixed environment traversed with single-family houses and small apartment buildings of all decades from the 1950s, make a referencing to the existing fabric obsolete. The owner of the site has Italian roots and was keen to make maximum use of the plot. Other important aspects had been the flexibility of use, privacy, panoramic views and the need for representation on a limited budget. Marazzi Reinhardt created a house in the spirit of a palazzo.

An essential feature of a palazzo is the piano Nobile. Located on the upper floor, it looks distinguished and sublime, while providing adequate privacy. A subtle difference in proportions, such as the higher windows, indicate a representative use. The structure of the building picks up traditional typological elements, which are translated into a contemporary language: The cornices of cast-in-place concrete vary in height and width, depending on the degree of representation. At the canopy and the terrace, the belt reaches out to bring a sculptural presence to the simple geometry of the building. The cornices are supported by precast concrete piers. Capitals in the area of the piano Nobile refer to its importance. Another characteristic of a palazzo is the selective use of resources: representative rooms are refined, while secondary rooms are furnished with restraint. This approach was possible due to the limited budget. Visitors are welcomed in the well-proportioned entrance room. An inviting spiral staircase leads to the Piano Nobile. Above the staircase is the hallway with library, from which the over-height living rooms are accessed.

The outdoor space extends as a layer in front of the living spaces and interlocks with them. The private and adjacent rooms are located on the north side of the building. Despite the modesty, they also have spatial quality: along the free facade, the building can be walked through completely, which creates a generous appearance and allows flexible use. The private rooms are covered with simple materials such as linoleum and painted parapet cladding. The parapets of the representative rooms are clad with oak, and the floors are covered with Roman travertine which had been selected by the client himself and imported to Switzerland.

FR

La maison individuelle avec un studio de 2,5 pièces est située dans un quartier résidentiel d'Uitikon, près de Zurich. L'environnement mixte de maisons unifamiliales et de petits immeubles d'habitation de toutes décennies à partir des années 1950, rend obsolète une référence au patrimoine existant. Le propriétaire du site a des racines italiennes et tenait à exploiter au maximum la parcelle. D'autres aspects importants étaient la flexibilité d'utilisation, l'intimité, les vues panoramiques et le besoin de représentation avec un budget limité. Marazzi Reinhardt a créé une maison dans l'esprit d'un palazzo.

Le piano Nobile est une caractéristique essentielle d'un palazzo. Situé à l'étage supérieur, il a un aspect raffiné et sublime, tout en offrant une intimité adéquate. Une différence subtile dans les proportions, comme les fenêtres plus hautes, indique une utilisation plus représentative. La structure du bâtiment reprend des éléments typologiques traditionnels, qui sont traduits dans un langage contemporain : Les corniches en béton faites sur place varient en hauteur et en largeur, en fonction du degré de représentation. Au niveau de l'avant et de la terrasse, la corniche marcapiano s'étend pour apporter une présence sculpturale à la géométrie simple du bâtiment. Les corniches sont soutenues par des piliers en béton préfabriqué. Les chapiteaux dans la zone du piano Nobile font référence à son importance. Une autre caractéristique d'un palazzo est l'utilisation ciblée des ressources : les pièces principales sont raffinées, tandis que les pièces secondaires sont meublées de façon sobre. Cette approche a été possible en raison du budget limité. Les visiteurs sont accueillis dans le grand hall d'entrée. Un escalier en colimaçon accueillant mène au Piano Nobile. Au-dessus de l'escalier se trouve le couloir avec la bibliothèque, d'où l'on accède aux salons en hauteur.

L'espace extérieur s'étend comme une plaine devant les espaces de vie et s'imbrue avec eux. Les chambres privées et adjacentes sont situées sur le côté nord du bâtiment. Malgré leur modestie, ils ont une qualité spatiale : le long de la façade libre, le bâtiment peut être entièrement traversé, ce qui crée une apparence généreuse et permet une utilisation flexible. Les pièces privées sont recouvertes de matériaux simples tels que le linoléum et un revêtement de parapet peint. Les parapets des pièces principales sont revêtus de chêne et les sols sont recouverts de travertin romain sélectionné par le client lui-même et importé en Suisse.

PT

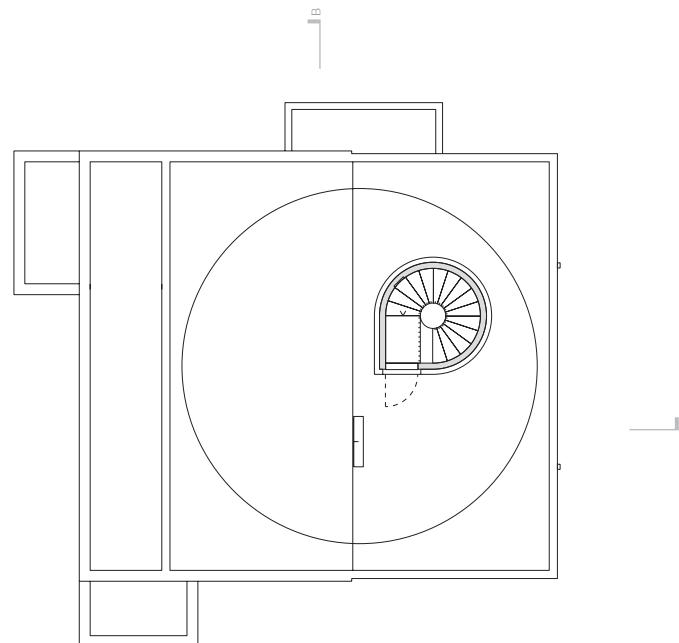
Esta casa, de carácter unifamiliar, integra-se na zona residencial de Uitikon, perto de Zurique. Uma área de moradias e pequenos edifícios de apartamentos da década de 1950, cujo carácter torna obsoleta uma referência ao tecido existente. O proprietário do local tem raízes italianas e fez questão de aproveitar ao máximo o terreno. Outros aspectos importantes a ter em consideração foram a flexibilidade de uso, privacidade, vistas panorâmicas e a necessidade de respeitar um orçamento limitado. Marazzi Reinhardt criou uma casa com o carácter de um palácio.

Uma característica determinante e comum a todos os palácios é o Piano Nobile. Localizado no piso superior, tem uma imagem distinta e cuidada, proporcionando privacidade ao seu utilizador. Uma diferença subtil nas proporções, como na altura das janelas, indicam um uso representativo. A estrutura do edifício inclui elementos tradicionais, traduzidos para uma linguagem contemporânea: as cornijas em betão à vista, variam em altura e largura de acordo com o grau de representação pretendido. No dossel e no terraço, uma longa platina em betão confere uma presença escultural à geometria simples do edifício. As cornijas são suportadas por pilares de betão pré-esforçado.

Outra característica comum a um palácio é o uso selectivo de recursos: as salas representativas são depuradas, enquanto as salas secundárias são mobiladas de forma moderada. Esta abordagem foi conseguida segundo as limitações impostas pelo orçamento. As visitas são recebidas na sala de entrada, bem proporcionada, e uma escada em espiral conduz ao piso superior onde se encontra a biblioteca, e a partir da qual se accede à sala de estar, com um grande pé direito.

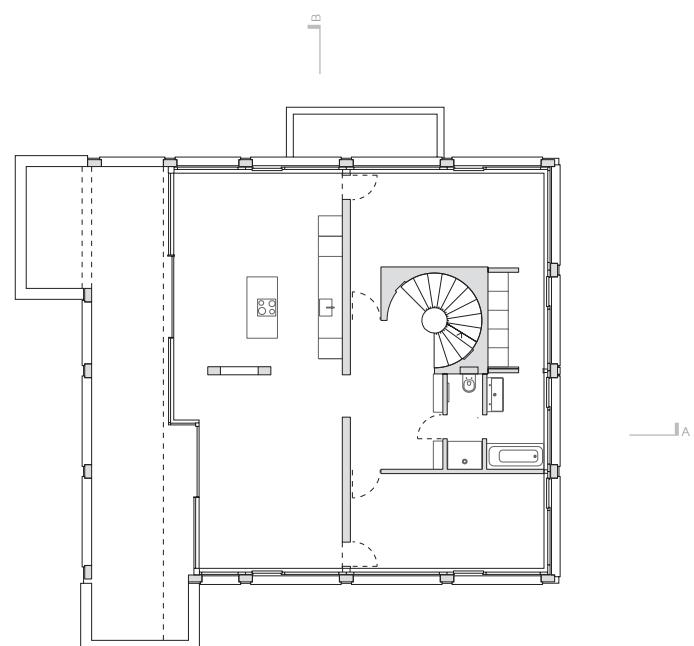
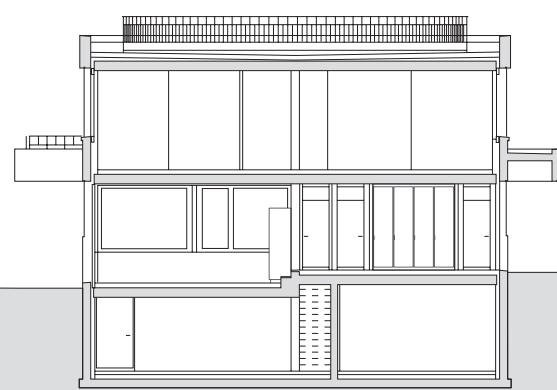
O espaço interior estende-se para o exterior de forma natural. Os espaços adjacentes, de uso privado, estão posicionados no lado norte do edifício. Apesar de modestos, também estes têm uma grande qualidade espacial: ao longo da fachada livre, o edifício pode ser totalmente percorrido, o que confere uma imagem generosa e um uso flexível. Os quartos são revestidos com materiais simples, recorrendo ao linóleo e à pintura. Os parapeitos dos espaços de uso colectivo são revestidos com madeira de carvalho e o pavimento em pedra mármore, do tipo travertino romano, seleccionado pelo próprio cliente e importado para a Suíça.



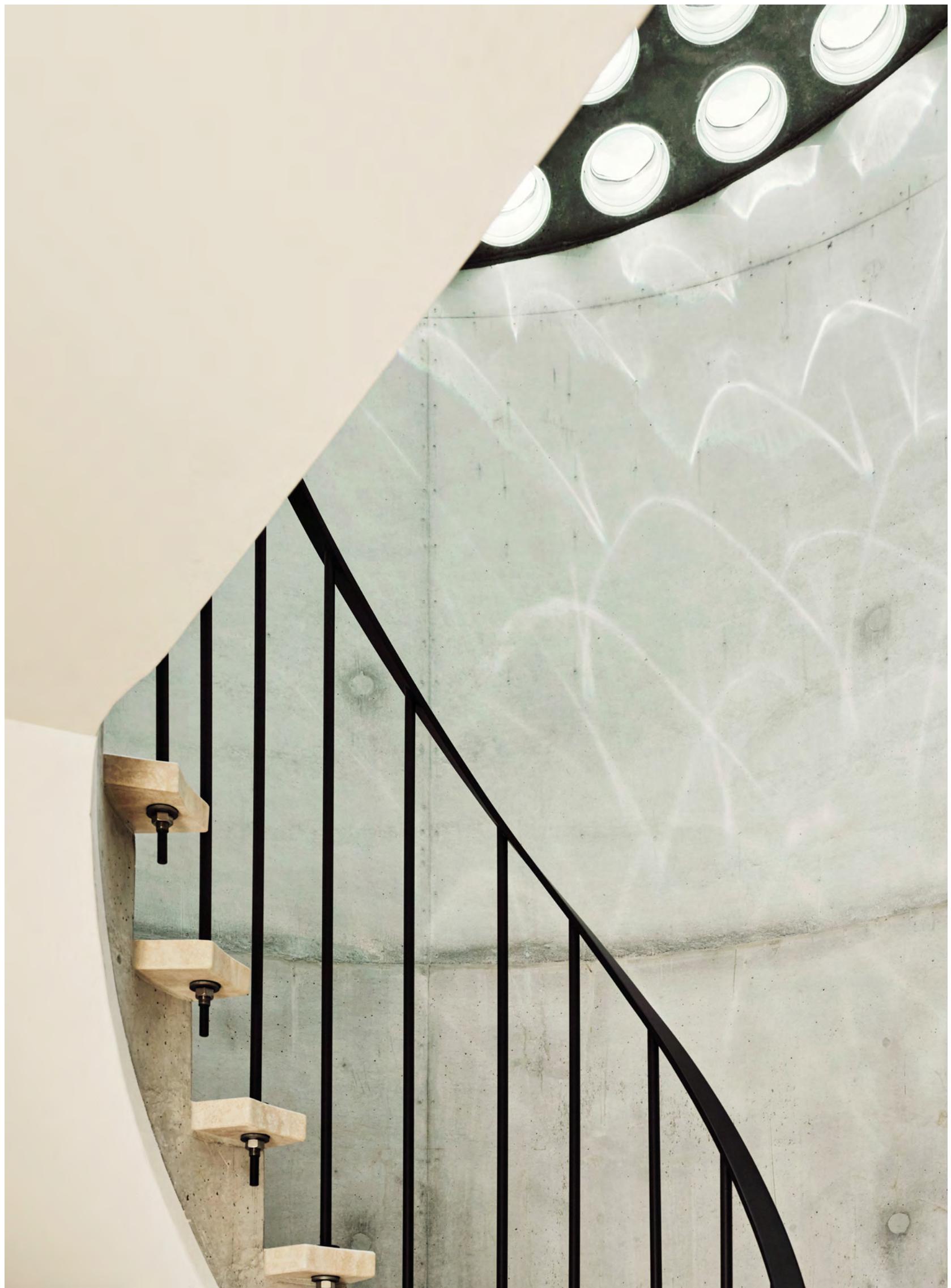


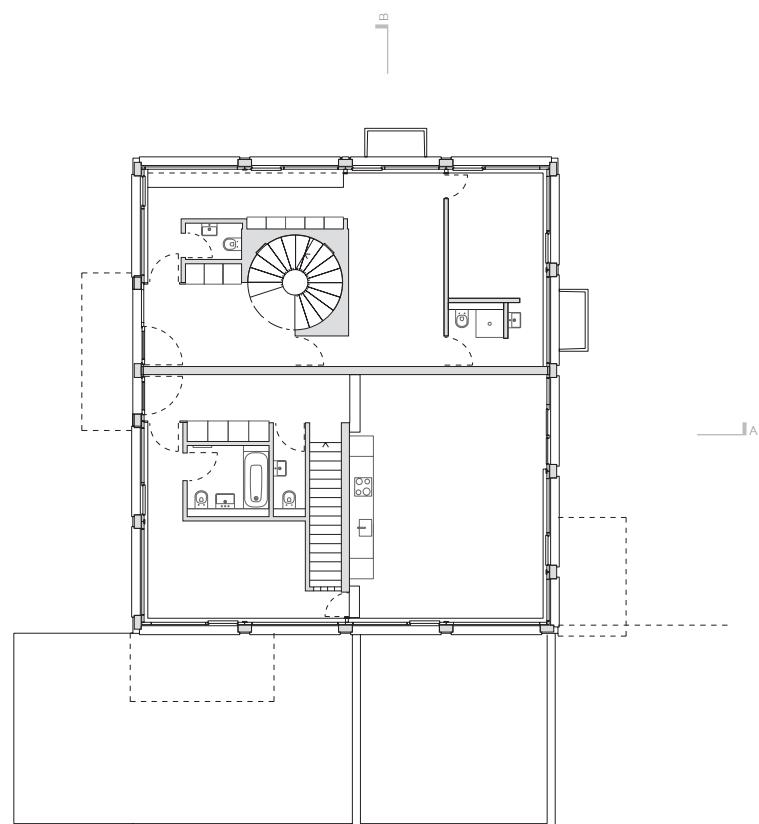
ROOF TOP PLAN

169

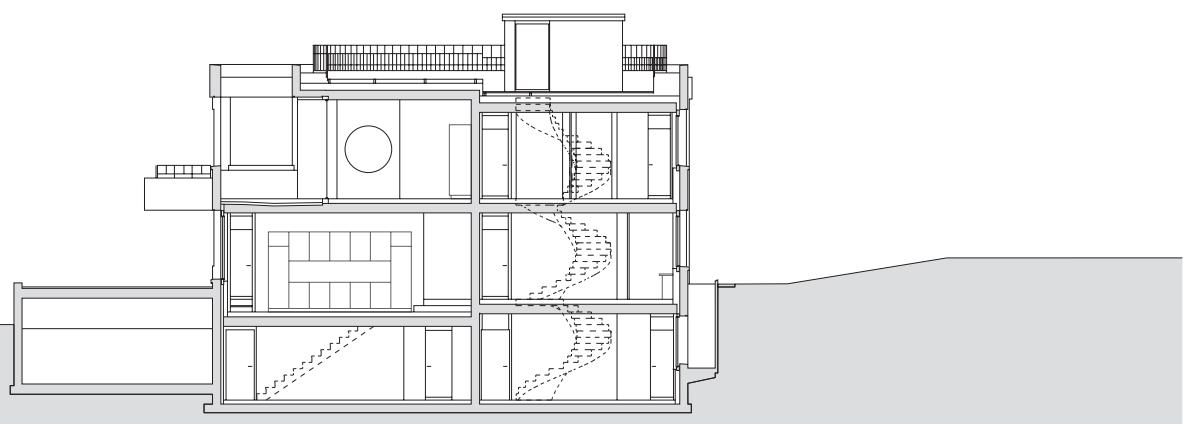
1ST FLOOR PLAN

SECTION A





GROUND FLOOR PLAN



SECTION B

